

Ruti

Na Tatamana Elimeleki Qai Oro Lao Pa Moabi

¹ Ego ira na rane totonai qai korapa vavaitoni sira na tinoni vavaitoni sa sa raja pa peso pa Izireli sa kai songe. Ko sa taloa pa Betilihema pa Jiuda sa kai tinoni ko sa tonia sa na maqotana beto karu tuna marene ko sa oro lao suvere kai tinoni karovona pa ia pa Moabi.

² Na isongona na tinoni isa si Elimeleki, na isongona na maqotana si Naomi, na isongodi ira karu tuna marene sa ira Maloni i Kilioni. Na tinoni Eparatimi na suveredi pa Betilihema pa Jiuda sira, ko qai karovo lao pa ia pa Moabi ko qai suvere ketakoi.

³ Ego ketakoi sa mate si Elimeleki na marenena i Naomi, ko sa suvere meka si Naomi beto ira karu tuna marene.

⁴ Ira karu tuna marene sa qai alavadia rereko Moabi, na isongona kame si Opa goto na isongona na vinarua si Ruti. Ko sa papada vei ka manogaputa aoro sa qai suvere ira ketakoi.

⁵ Ego beto sa qai mate mule sira Maloni beto i Kilioni, ko kopira sa taloa vamekaina sosoto si Naomi, kepore na tuna beto kepore na marenena.

Ira Naomi beto i Ruti Qai Mule Pa Betilihema

⁶ Ego totonai sa korapa tu pa Moabi sa nongoria i Naomi sa i IAHOVA sa mananiria sira na ona tinoni ko sa vamasuria mule na dia gagani qarigu, poni sa qaqiri si Naomi beto karu roana rereko ko mi taloa pa Moabi sau.

⁷ Ko sa iolo loaia isa sa na ia sa suveria ko ira karu roana rereko sa qai tutia ko qai tonia ira sa na soana ko mai mule pa peso pa Jiuda qarigu.

⁸ Poni pira sauniria i Naomi sira karu roana rereko, <<Mu mule pa ruma tana tinamiau agou karu. I IAHOVA mi vajongana lao tamugou kai muqisi vei tugu agou ba qu vajongana lao tadira qai tei mate loasiu tu beto taqu.

⁹ I IAHOVA mi tokanigou ko mu boka tekumarenemiu mule ko mu isongia na miminerena jongana pa ruma tana,>> sauniria.

Beto i Naomi sa ao loloaria sira karu, poni qai lukana uui sira karu beto

¹⁰ pira qarigunia sisa, <<Dai, agei karu sa mene tutigo tugu mule ao lao tadira na mua tinoni,>> qarigunia.

¹¹ Poni pira sau si Naomi, <<Koi, mu mule, karu tuqu maqota. Ai sa vei ko muna tutisiu tu ara? Ai vei qai korapa boka poredia pa iapaqu ara kaki tuqu marene ko mai marenemiu? Tapata!

¹² Mule, karu tuqu. Taloamiau, ura ara ba qa qoele ko maneke boka tekumarene. Vei bi koleona tugu na boka bau ko ba sogotia tugu kai marene kode bongi ko ba vapore koburu marene tugu,

¹³ poni ba ai vei muna kole tugu vera tinganai ko mai lavata? Ko muna kole tugu suvere naboko gagalemiu ko munake tekumi marene? Dai, muke vei karu tuqu maqota! Ura isa qa gosoria ara sa pasa jolania isa vei qu gosoria agou karu, ura na limana i IAHOVA sa rajasu sara,>> sauniria.

¹⁴ Poni qai lukana uui mule sira karu. Beto i Opa sa ao loloai sa na roana, goto i Ruti sa sa boru

tamana vamamauru tana roana.

¹⁵ Poni pira sau i Naomi, <<Dotu! Na rereko tana tasina na marenemu ao sa sa tei muleona tu tadira nona tinoni beto tadira nona tamasa. Mu tuti mulea isa,>> saunia.

¹⁶ Ba pira tu sau si Ruti, <<Muke paranga jujuku-siu ko ma loago babi ma gabala mule riu. Ura ketakoi muna lao ao sa ketakoi tugu mana lao sara. Ketakoi muna vajola bongi ao sa ketakoi tugu mana vajola bongi sara. Ira na tinoni tamu sa na tinoni taqu beto na Tamasa tamu sa na Tamasa taqu.

¹⁷ Ketakoi muna mate ao sa ketakoi tugu mana mate sara beto ketakoi tugu sa mana tagolomo sara. I IAHOVA mi roiti tarinisiu beto mi garunu vaitamo tatarinisiu tu na vinakilasa sara, vei kaki sakasa mai vaipikatainigita totonai sa oqoro vaipikatainigita na mate sa gita karu,>> sau.

¹⁸ Ego totonai sa dogoria i Naomi sa sa neqi togasa sa na roroqu tai Ruti ko mina tutia tu sisa sau, poni sa sa koroto paranga jujukia sa tonai.

¹⁹ Ko qai rerege totoni soana tu riudia sira karu ko tinganai qai kamu pa Betilihema. Totonai qai kamu pa Betilihema sira karu poni sa viuveo sa na gusu doruna. Ko qai vainanasa sira na rereko, <<Karuro! I Naomi tu sa api?>> qarigu.

²⁰ Poni pira sauniria i Naomi sira na rereko, <<Muke kukunisiu i Naomi kopira. Mu kukunisiu gu i Pasa, ura na Tamasa neqina jola sa vapasa

vivitigia na qua toa.*

²¹ Qa taloa riu na pugelequ sara ba i IAHOVA sa toni mule kamunisiu na kokobaqu. Ko ai sa vei qu kukunisiu tu i Naomi? I IAHOVA sa vanisiu na tapata sara; na Tamasa neqina jola sa ianisiu na ikerena sara,>> sauniria.

²² Ko inara sa vei beto sa qai mule kamu pa Betilihema koko pa Moabi sira Naomi beto na roana i Ruti. Ko totonai qai kamu pa Betilihema sa totonai sa na podalaina na totošo abu vaikamu bali.†

2

I Ruti Sa Gosoria I Boazi

¹ Ego pa kalena tai Naomi sa koleona sa kai turana na marenena, na tinoni isa sa kai tinoni purana pa bubutu ti Elimeleki, ko na isongona isa si Boazi.

² Ego kai rane i Ruti na rereko Moabi sa tepa tai Naomi, pira sau, <<Ai vei bu vamalumusiu ko ba lao pa ia umuma ko ba somana buti teku bali taloloa paledi tana tinoni bi dogoro vagosorosiu qau,>> saunia.

Poni pira sau si Naomi, <<Mu lao, tuqu maqota,>> saunia.

* **1:20** Na ginuadi karu isongo lani sa qai poreveveina. Na isongo **Naomi** pa Hiburu na ginuana sa **Lomoso** goto na isongo **Mara** pa Hiburu na ginuana sa **Pasa**. I Naomi sa doria sa sake lomoso jojonga vei na isongona mekana sa na ona toa goto sa doro veinia sa pasa tu, ko sa nyoroguania mina bei na isongona ko mina doro totoa sa na toa pasana sa gosoria sau. † **1:22 Bali** Na bali sa kai umuma vevei na raisi.

³ Ko sa taloa ko sa lao pa ia umuma ko mi buti tuti bali taloloa paledi pa ligudi ira qai kokobu tekubali sau, poni sa sa toga kale vavajonga pale tu isa sa na kobu ia umuma tai Boazi isa kai tinoni pa bubutu ti Elimeleki.

⁴ Ko i Boazi tugu sa sa bola koko pa Betilihema, ko sa paranga gogosororia sira qai kokobu tekubali, pira sau, <<I IAHOVA mi vavaburogou,>> sau.

Poni sa pira qarigu sira, <<I IAHOVA mi man-anigo ao,>> qarigunia.

⁵ Beto sa nanasia i Boazi sa nona nabulu sa kopuniria ira na tinoni kokobu bali, <<Na maqota tai sei sina?>> saunia.

⁶ Poni sa paranga sa nona nabulu sa kopuniria ira na tinoni kokobu bali, pira sau, <<Na maqota Moabi isa sa tutia mule i Naomi koko pa Moabi sina.

⁷ Sa tepa ko bi tutiria ira na tinoni kokobu bali ko bi somana buti vaikamuona bali taloloa paledi sau. Ko na vuvugei jonga tu sa podalai roiti tinganai sa kamua tu kopira, ko sa korapa gu minere mai iapeki totoo pa kauru aqao sina,>> sau sisa.

⁸ Poni sa paranga lao tai Ruti si Boazi, pira sau, <<Tuqu maqota, mu vainongoro. Munake lalao buti tekubali sa pana kai goto inuma. Munake taloa lani, goto mu togasa gu tadira na rereko roiti taqu aipira.

⁹ Mu dodoro kopunia sa ketakoi qai korapa kokobu vakoleria na bali ira na tinoni roiti, ko mu tuti pa ligudi ira na rereko. Qa tei suquturia tugu vei sira na marene qai roiti taqu ko maike kotigo. Totonai muna kidepe poni sa muna lao

buku pana bogu pie qai tei vutugu vapugeleria tu ira na marene,>> saunia.

¹⁰ Poni sa sa sori tutungu ko sa opo kamu tu pa peso si Ruti beto pira sau, <<Koi qu tavaraguanisiu ko qu doro gigalasiu tu ara- ba ara ko kai tinoni karovoqu tu,>> sau.

¹¹ Poni sa oe si Boazi, pira saunia, <<E, qa tei nongoronia tu ara sa doru sakasava qu roiti laonia ao tana roamu toto vei sa mate na marenemu. Qu loa paleria na tinamu na tamamu beto na mua gusu podona, ko qu kamu suvere tavitiria ira na tinoni quke gigilaria pa visa pira.

¹² Ko i IAHOVA mi bei vanigo sa doru sakasava jojongadi qu roitiniria ao. Mi vaisisongo vapurago i IAHOVA Tamasa tadira pa Izireli sao ura pa kauru babanana isa qu kamu ongumua sao,>> sau.

¹³ Poni sa paranga si Ruti, <<Qa batia qu tavaraguanisiu, bangara, ura ara qake vei kame ira na nabulu rereko tamu sara bu qu vamanotosiu beto qu paranga vakopelia na buloqu,>> saunia.

¹⁴ Ego na totooso teteku sa pira sau si Boazi tai Ruti, <<Ina tekua kai kipa bereti ko mu totogolonia pana vaini,>> saunia.

Ko sa togo tavitiria i Ruti sira na tinoni kokobu bali beto sa sa tekua i Boazi sa kaki bali parugudi ko sa kaqamania. Ko sa teteku si Ruti tinganai sa pote vatale ko sa kole tari tu sa na ona tetekuna.

¹⁵ Ego totonai sa turu lao buti bali mule si Ruti poni sa pira sauniria i Boazi sira na ona nabulu marene, <<Munake vanosoa sisa vei mina tekua bali pa boko bali taviledi, goto muna vamalumia gu ko mina tekuna.

¹⁶ Beto ko mu unusuria sa kaki bali pa kokotu bali ko mu vakoleria tugu vei pa peso, ko isa mina boka buti tekuria beto munake tokea tugu vei,>> sauniria.

¹⁷ Ko sa kole buti teku bali pa inuma si Ruti tinganai sa gore tu na vevelu. Beto sa sa iru tekuria sa na kiko pana batudi na bali beto sa vaikamuniria sa padana kai bita pugelena.*

¹⁸ Ego sa pogosoria mule pa gusu sa na bali sa tekuria ko sa vabatinia si Naomi na roana beto ko rau votunia ko sa vania tugu vei sa na gagani sa pote loaria.

¹⁹ Poni sa nanasa si Naomi na roana, pira sau, <<Tuqu, pai qu buti bali pa ngeni? Pa inuma ti sei sa qu roiti? Na Tamasa mi manania sa na tinoni sa doro gugaligo ao,>> saunia.

Poni sa vavakatonina i Ruti tana roana sa na veveina na tinoni sa kole roiti vania, pira sau, <<Na isongona na tinoni qa roiti vania pa ngeni si Boazi,>> sau.

²⁰ Poni pira saunia na roana si Naomi, <<Na tinoni isa sa i IAHOVA mi manania, isa doru totoso sa kopunia nona taringunguti tadira na tinoni toadi beto ira qai tei mate tu,>> sau. Beto pira mule sau, <<I Boazi sa na tavitimei agei ko isa sa na kopu vakarovo tadagita karu,>> saunia.

²¹ Poni sa pira sau si Ruti na rereko Moabi, <<Ko sa pojanisiu tugu vei ko mana togasa gu tadira nona tinoni roiti tinganai mina okoto tu sa na totoso abu bali saunisiu,>> saunia.

* **2:17** Na epa sa na padana manogarua kilo. Api sa na padana kai bita pugelena.

²² Poni sa pira sau lao tai Ruti na roana si Naomi, <<Vavagua, Tuqu. Mu roiti tavitiria gu ira na rereko roiti tana, ura kita mai kotigo pa inuma tana goto tinoni,>> saunia.

²³ Ko i Ruti sa togasa gu tadiria na rereko roiti tai Boazi ko sa kole bubuti bali tinganai sa okoto sa na totošo abu bali beto na vuiti. Ko sa suvere tavitia isa si Naomi na roana.

3

I Boazi Mina Tokania i Ruti Sau

¹ Ego i Naomi na roana sa pira saunia si Ruti, <<Tuqu, ara ma nyaqo vanigo tu kai ia toga miminerena sao ko na marene mi kopu vatal-enigo.

² Ego, i Boazi, isa qai roiti vania ira na rereko qu roiti tavitiria ao, sa na tavitina na marenequ ara. Mu vainongoro! Kode bongi kode mina ipa pipikatainiria na kiko bali pa ia kakajuruna kiko sisa.

³ Ko mu ogono tu ao, ko mu anyunigo kaki oela umumanga jonga, beto mu vasaea na mua poko babata jonga, beto mu gore pa ia kakajuruna kiko. Kita bola votu vakabere tana tinganai mina teteku beto mina buku beto mai tu isa.

⁴ Totonai mina kole sa muna doro vagigilai sa na ia ketakoi mina kole. Ko muna lao takelia sa na poko pa nenena beto mu kole. Isa tu mina pojanigo sisa muna roitinia,>> saunia.

⁵ Poni sa paranga si Ruti, <<Kode mana roitinia ara sa doruna vei qu pojanisiu,>> sau.

⁶ Ko sa gore sa pa ia kakajuruni kiko si Ruti ko sa roitiniŕia isa sa doruna vei sa garununia na roana.

⁷ Pa liguna sa teteku beto sa buku si Boazi ko sa tolanga beto na isumatana, sa sa lao kole puta pa kekere vaikamu boko bali. Poni sa mavo rerege lao si Ruti ko sa takelia sa na uquna na poko pa nenena ko sa koleona.

⁸ Na korapa bongi sa vamulongia kai sa ko sa siboro dorava sa na marene qokolo, ko mi peluku sau poni sa siboronia kai rereko tu sa korapa koleona pa nenena.

⁹ Ko sa nanasa, <<I sei sao?>> sau.

Poni pira sau sa na rereko, <<Ara Ruti na mua nabulu sapi. Mu radonia na uquna na mua poko ko mu tukisiu ara na mua nabulu, ura ao sa na tinoni kopu vakarovo,>> sau.

¹⁰ Poni pira sau si Boazi, <<I IAHOVA mi man-anigo, tuqu. Na vairoqu jongana tamu kopira sa sa vavagua jolania mutu isa vei qu roitinia ao tana roamu perangana: ura quke nyaqo tutia ao sa kai koburu koregana, bi isisongona babi golabana.

¹¹ Ko, tuqu, muke matagutu. Isa vei qu tepai sa kode mana roiti vanigo, ura ira doru tinoni pa gugusu sa qai gigilaidia sa na rereko puramu pana uana sao.

¹² Ko sa sosoto tugu sa ara sa kai tinoni kopu vakarovo, ba korapa suvereona tu sa kai tinoni kopu vakarovo sa tata sosoto jolanisiu ara tana marenemu ao.

¹³ Ko mu vajola bongi mai lani na bongi api, beto vuka vuvugei sa vei mina boka kopu vakarovigo minagu isa poni sa jonga isa mina kopu vakarovigo. Goto vei minake malumu kopu vakarovigo, poni, sa ara qa maulu pana isongona i IAHOVA na toana, ara kode mana kopu vakarovigo

sao. Ko mu kolemua tinganai mina kamua vuka vuvugei,>> saunia.

¹⁴ Ko sa kole pa nenena isa tinganai sa kamua na vuvugei, beto sa iolo vuvugei rorodomo totonai sa oqoro boka tadoro gigala na isumatana na tinoni, ura i Boazi sa rovea sa kita mai nongoronia na goto tinoni sa kai rereko sa kamu pa ia kakajuruna kiko, sau.

¹⁵ Pira saunia i Boazi si Ruti, <<Mu vagorea sa na poko qu pakua isa beto mu lovasia lana,>> saunia. Ko sa lovasia poni sa sa lao tu i Boazi ko sa vuva gore bali padana ko rabete puta kilo sa pana poko isa. Beto sa sa ovulu tokania ko sa pogoso mulenia pa gugusu.

¹⁶ Totonai sa mule kamu tana roana, poni sa nanasa si Naomi, <<Koi, tuqu maqota, ai qu vevei gamu?>> sau.

Poni sa ule vania sa doru roiti sa roitinia na marene tana

¹⁷ beto pira sau, <<Beto ko padana rabeteputa kilo bali aipira sa sa vapogosonisiiu ura munake mule gagale tana roamu saunisiu,>> sau.

¹⁸ Poni pira sau si Naomi, <<Mu vera, tuqu maqota, ko tinganai muna gigilai ai mina gore votu vei sa na ginugua api, ura kode minake togo pua pa ngeni api sa na marene api tinganai mina vatoqo vatalea tugu sa na ginugua api,>> saunia.

4

I Boazi sa Tekua i Ruti

¹ Ego i Boazi sa sae pa ia vavaikamuna pa tomena na gugusu ikete ko sa togo ketakoi. Poni sa sa rerege jola tugu sa na tinoni kopu vakarovo

isa sa pojai na veveina i Boazi perangaina. Poni sa kukua i Boazi sisa, <<Ei, qua tinoni, mei keqo lame toqo mai lani,>> saunia. Poni sa keqo lao toqo sisa.

² Beto sa sa kuku tekuria i Boazi sa ka manogaputa tinoni mamata pana gusu ko pira sauniria, <<Mu lame somana toqo,>> sauniria. Poni qai lao toqo.

³ Beto sa parangia i Boazi sa na tinoni kopu vakarovo, pira sau, <<Koleona sa kai kobu peso tana tavitida i Elimeleki, ko i Naomi isa sa sa mule kamu koko pa Moabi sa sa nyorogua vavainia sa na kobu peso.

⁴ Ko ara qa rovea sa ma vapagala votua pa talingimu ao ko mu vai tekua pa moedi ira qai korapa toqo aipira beto pa moedi ira na tinoni mamata aipira qau. Ko vei muna kopu vakarovia sa mu kopu vakarovia, goto vei muneke kopu vakarovia sa pori vei mugunisiu ko ma gigilai, ura kepore mule sa kame mina boka kopu vakarovia goto ao gu beto ko pa ligumu ao sa ara gu mule sa mana boka kopu vakarovia,>> sau.

Poni sa paranga sa na tavitina, <<Ara mana kopu vakarovia sina,>> sau.

⁵ Poni sa paranga si Boazi, <<Ego na ranena muna vai tekua ao pa limana i Naomi beto pa limana i Ruti na rereko Moabi sa na kobu peso api, poni sa i Ruti na nabokona i Maloni ba qu tekua tugu vei ao, ko na kobu peso sa mina gore vei pana tutina na marenena sa tei mate tu ko na isongona minake lumu,>>* saunia.

* **4:5** Pana toতোসা তাদিরা ইজিরেলি সা না তুতুতি সা সা গরে বৈ তাদিরা না মারেনে নাকে তাদিরা না রেরেকো.

⁶ Poni pira sau sa na tavitina, <<Mina vei isa sa ara manake boka vai teku kopunia sa na kobu peso, ura kita ma valumuria sira na isisongo bai gore lao vei tadira na tuqu. Ko mu tekuamua ao na qua neqi kopu vakarovo ara, ura ara manake boka kopu vakarovonia,>> sau.

⁷ Ego pa moa sa pira sa vei sa na tututi tadira pa Izireli totonai kai tinoni bi kopu vakarovia na isisongo babi bai vaibei isisongo, poni sa kame sa unusu vagorea sa nona buti beto sa vania sa na tinoni pa kai kalena. Ko pa Izireli sa totonai qai roiti vei inara sa sa tavatoqo vamauru sa doru paparanga.

⁸ Ko sa vei sa na tinoni kopu vakarovo pira saunia si Boazi, <<Mu vai tekuamua ao,>> sau, beto sa unusu vagorea sa na ona buti.

⁹ Poni sa pira sauniria i Boazi sira na tinoni mamata beto ko ira doru qai somana pana vaikamu, pira sau, <<Pa ngeni api qu bati vasosotoa agou sa ara qa vai teku visua pana limana i Naomi sa doru sakasava tai Elimeleki beto doru sakasava tadira Kilioni beto i Maloni.

¹⁰ Beto ko i Ruti na rereko Moabi, na nabokona i Maloni, sa qa vai teku tugu vei ara ko mina maqotaqu, ko na isongona na marenena beto na ona isisongo sa minake lumu pa ona bubutu beto pa ona gugusu. Agou sa qu batini matamiu pa ngeni,>> sauniria.

¹¹ Poni pira qarigu sira doru tinoni pa ia vavaikamuna beto ira na tinoni mamata, <<E! Agei qe daroni matamei. I IAHOVA mi manania sa na rereko sa lame togasa pana mua tatamana, ko mi vei i Resolo beto i Lia, ira karu qai vaijokia na

bubutu Izireli. Mu kai tinoni puramu pa Eperata beto mi pore isongomu pa Betilihema.

¹² Pana tana rereko api i IAHOVA mina vanigo ira na tutimu ko na mua tatamana mi vei na tatamana tai Perezi, na tuna i Jiuda qi vaporenia tai Tama,>> qarigunia.

¹³ Ko i Boazi sa tekua ko sa alavia na maqotana si Ruti. Totonai sa puta tavitia poni i IAHOVA sa vabokai si Ruti ko sa bogata beto sa vaporea kai koburu marene.

¹⁴ Poni qai parangia i Naomi sira na rereko, pira qarigu, <<I IAHOVA mi tavatarasae. Pa ngeni api sake valumua na mua tinoni kopu vakarovo. Mina kai tinoni pore isongona pa Izireli sisa.

¹⁵ Ko isa kode mina vangangali beia na mua toa beto ko isa tugu sa mina kopunigo totonai muna goele ao, ura na roamu isa sa roroqu vivitigigo sa sa vaporea sa na koburu api ko na roamu alepi sa sa poreveveina jolania isa bai boka roitinia ka vitu tamatasi marene,>> qarigunia.

¹⁶ Ko sa tekua i Naomi sa na koburu ko sa geria beto sa kopu pausia.

¹⁷ Ira na rereko gugusu qai vakukunia na isongo sa na koburu, pira qarigu, <<Kopira i Naomi sa isongia kai koburu marene,>> qarigu. Ko qai vakukunia i Obedi sa na isongona. Ko i Obedi isa sa na tamana i Jese, isa i Jese na tamana i Devita.

Na Tuti Gorena tai Devita

¹⁸ Api sa na tututi tai Perezi. I Perezi sa sa vaporea si Hezironi.

¹⁹ I Hezironi sa vaporea si Rami, i Rami sa vaporea si Aminadabi.

²⁰ I Aminadabi sa vaporea si Nasoni, i Nasoni sa vaporea si Salamoni.

²¹ I Salamoni sa vaporea si Boazi, i Boazi sa vaporea si Opeti.

²² I Opeti sa vaporea si Jese, ko i Jese sa vaporea si Devita.

Luqa Full Bible

The Holy Bible in the Lungga language of the Solomon Islands

copyright © 2024 The Seed Company and Islands Bible Ministries

Language: Luqa (Lungga)

Contributor: Islands Bible Ministries

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution Share-Alike license 4.0.

You have permission to share and redistribute this Bible translation in any format and to make reasonable revisions and adaptations of this translation, provided that:

You include the above copyright and source information.

If you make any changes to the text, you must indicate that you did so in a way that makes it clear that the original licensor is not necessarily endorsing your changes.

If you redistribute this text, you must distribute your contributions under the same license as the original.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

Note that in addition to the rules above, revising and adapting God's Word involves a great responsibility to be true to God's Word. See Revelation 22:18-19.

2025-05-10

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 19 Dec 2025 from source files dated 10 May 2025

5d1e81f5-a5ad-515f-b060-b232902280e1